

# Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 40825725

Stand 04/2024

## Druckluft-Unterbodenschutz-Pistole



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

## Technische Daten

Arbeitsdruck:	4 – 8 bar
Luftverbrauch:	300 l/min
Druckluftanschluss:	1/4" (1x inklusive)

## Allgemeine Informationen

Dieses Produkt wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

## Sicherheitshinweise

**Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise:**

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Werkzeugs, um etwaige Verschleißspuren auszuschließen.
- Richten Sie die Unterbodenschutz-Pistole nicht auf sich selbst, andere Menschen oder Tiere.
- Überschreiten Sie nicht den maximalen Betriebsdruck von 8 bar.
- Zur Reinigung/Wartung muss die Unterbodenschutz-Pistole von der Druckluftversorgung getrennt werden.
- Halten Sie den Druckluftschlauch beim Abkuppeln fest in der Hand, um ein zurückschnellen des Schlauchs zu verhindern.
- Verwenden Sie ausschließlich Druckluft als Energiequelle!
- Tragen Sie bei der Verwendung der Unterbodenschutz-Pistole immer Schutzhandschuhe und eine geprüfte Schutzbrille.
- Spülen Sie die Düse und den Schlauch nach jeder Benutzung mit Paraffin.
- Informieren Sie sich vorab über die Wirkungsweise der zu Versprühenden Flüssigkeiten. Bei manchen Flüssigkeiten wird es empfohlen unter Atemschutz zu Arbeiten.

## Bedienung

1. Achten Sie darauf, dass das Druckluftsystem vor dem Verbinden mit der Unterbodenschutz-Pistole nicht unter Druck steht.
2. Verbinden Sie den Druckluftnippel eines Druckluftschlauchs an Ihr Druckluftsystem.
3. Verbinden Sie nun den Druckluftnippel der Unterbodenschutz-Pistole mit der Druckluftkupplung des Schlauchs.
4. Schalten Sie nun den Kompressor Ihres Druckluftsystems an, nachdem alle Druckluft-Kupplungen auf einen festen Sitz geprüft worden sind.
5. Nachdem die Arbeit mit der Unterbodenschutz-Pistole beendet worden ist, sperren Sie Ihr Druckluftsystem und lassen Sie den restlichen Druck durch Betätigen der Ausblaspistole ab.

## Wartung und Lagerung

- Reinigen Sie die Unterbodenschutz-Pistole nach jeder Verwendung mit Paraffin.
- Tragen Sie bei der Reinigung der Unterbodenschutz-Pistole stets Einweghandschuhe und eine Schutzbrille.
- Lassen Sie die Unterbodenschutz-Pistole vor dem Einlagern komplett trocknen.
- Bewahren Sie die Unterbodenschutz-Pistole nach Gebrauch an einem trockenen und sauberen Ort auf.
- Es empfiehlt sich, Druckluftgeräte mit einem automatischen Öler zu verwenden. Bei Druckluftsystemen ohne automatischen Öler muss regelmäßig Druckluftgeräte-Öl über den Druckluftanschluss in das Druckluftwerkzeug gegeben werden.
- Geben Sie vor dem ersten Gebrauch 3 bis 5 Tropfen Druckluftgeräte-Öl über den Druckluftanschluss in das Gerät.
- Verwenden Sie zum Ölen kein Motor-, Getriebe- oder Sonstige Öle. Verwenden Sie ausschließlich geeignetes Druckluftgeräte-Öl.
- Entwässern Sie Ihr Druckluft-System regelmäßig. Wasser in der Druckluftleitung kann zum Leistungsverlust und zu Beschädigungen führen.
- Reinigen oder tauschen Sie den Luftfilter am Kompressor in den vorgeschriebenen Intervallen aus.

## Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Der Umwelt zuliebe sowie um ein reibungsloses Recycling zu gewährleisten, achten Sie bitte unbedingt auf eine umweltgerechte Entsorgung von Flüssigkeiten sowie auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-Mail: [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

# EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller / Inverkehrbringer

**ATP Autoteile GmbH**  
Am Heidweg 1  
92690 Pressath  
Deutschland / Germany

erklärt hiermit, dass das folgendes Produkt

Marke:	<b>ENVA</b>
Artikelnummer:	<b>40825725</b>
Produktbezeichnung:	Druckluft-Unterbodenschutz-Pistole

allen einschlägigen Bestimmungen der angewandten Rechtsvorschriften (nachfolgend) - einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entsprechen. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Folgende Rechtsvorschriften wurden angewandt:

**2006/42/EC Maschinenrichtlinie**

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

**EN ISO 12100:2010**

# Original instruction booklet

Item No.: 40825725

As of 04/2024

## Pneumatic underbody coating gun



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

## General safety instructions

Prior to use, please read the following instructions carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the instructions to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

## Technical specifications

Operating pressure:	4 - 8 bar
Air consumption:	300 l/min
Compressed air connection:	1/4" (1x included)

## General information

This product is designed for specific uses. We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use. Changes geared towards technical improvement may be made by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

## Safety instructions

To prevent malfunctions, property damage and personal injury, please observe the following information:

- Before each use, check the condition of the tool to prevent any defects and excessive wear.
- Do not point the underbody protection gun at yourself, other persons or animals.
- Do not exceed the maximum operating pressure of 8 bar.
- Before cleaning and maintenance work, the underbody protection gun must be disconnected from the compressed air supply.
- Hold the compressed air hose while uncoupling to prevent the hose from falling back.
- Only use compressed air as an energy source!
- Always wear safety gloves and approved safety glasses when using the underbody protection gun.
- Clean the nozzle and hose with paraffin after each use.
- Inform yourself in advance about the mode of action of the fluids to be sprayed. For some fluids, it is recommended to wear breathing apparatus.

## Use

1. Make sure that the compressed air system is not under pressure before connecting to the underbody protection gun.
2. Connect the compressed air nipple of a compressed air hose to your compressed air system.
3. Now connect the compressed air nipple of the underbody protection gun to the compressed air coupling of the hose.
4. After all compressed air couplings have been checked for a tight fit, you can switch on the compressed air system compressor.
5. After completing the work, shut off your compressed air system and release the remaining pressure by operating the blow-out gun.



## Maintenance and storage

- Clean the underbody protection gun with paraffin after each use.
- Always wear disposable gloves and safety glasses when cleaning the underbody protection gun.
- Allow the underbody protection gun to dry completely before putting it in storage.
- Store the underbody protection gun in a dry and clean place after use.
- Using pneumatic tools with an automatic oiler is recommended. For air systems without an automatic oiler, pneumatic tool oil must be regularly fed into the pneumatic tool via the air connection.
- Prior to first use, add 3 to 5 drops of pneumatic tool oil to the device via the compressed air connection.
- Do not use engine oil, transmission oil, or other oils for lubrication. Only use suitable pneumatic tool oil.
- Drain your air system regularly. Water in the air line can cause loss of power and damage.
- Clean or replace the air filter on the compressor at the specified intervals.

## Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. For the sake of the environment and in order to ensure a smooth recycling process, please always ensure that fluids are disposed of in an environmentally friendly manner and that any leftover materials are clearly separated. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

# EU Declaration of Conformity

The manufacturer/distributor

**ATP Autoteile GmbH**  
Am Heidweg 1  
92690 Pressath  
Germany

Hereby declares that the following product

Brand:	<b>ENVA</b>
Item number:	<b>40825725</b>
Product name:	Pneumatic underbody coating gun

comply with all relevant provisions of the applicable legislation (hereinafter), including the changes in force at the time of the declaration. The manufacturer bears sole responsibility for issuing this declaration of conformity.

The following legislation has been applied:  
**2006/42/EC Machinery Directive**

The following harmonised standards have been applied:  
**EN ISO 12100:2010**

# Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 40825725

À partir de 04/2024

## Pistolet pneumatique de protection des dessous de caisse



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

## Consignes générales de sécurité

Veillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

## Données techniques

Pression de service :	4 - 8 bar
Consommation d'air :	300 l/min
Raccord d'air comprimé :	1/4" (1x inclus)

## Informations générales

Ce produit a été conçu pour des utilisations spécifiques. Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications destinées à améliorer la technologie peuvent être apportées sans préavis par le fabricant et ne sont peut-être pas encore prises en compte dans le mode d'emploi.

## Consignes de sécurité

**Afin d'éviter tout dysfonctionnement et tout dommage matériel ou corporel, veuillez respecter les consignes suivantes :**

- Avant chaque utilisation, vérifier l'état de l'outil pour exclure tout défaut et usure excessive.
- Ne dirigez pas le pistolet de protection des dessous de caisse vers vous-même, d'autres personnes ou des animaux.
- Ne dépassez pas la pression de service maximale de 8 bar.
- Avant de procéder à des travaux de nettoyage et d'entretien, le pistolet de protection des dessous de caisse doit être déconnecté de l'alimentation en air comprimé.
- Tenez fermement le tuyau d'air comprimé lorsque vous le débranchez pour éviter qu'il ne revienne en arrière.
- N'utilisez que de l'air comprimé comme source d'énergie !
- Portez toujours des gants de protection et des lunettes de protection homologuées lorsque vous utilisez le pistolet de sous-couche.
- Nettoyez l'embout et le tuyau avec de la paraffine après chaque utilisation.
- Informez-vous au préalable sur le mode d'action des liquides à pulvériser. Pour certains liquides, le port d'une protection respiratoire est recommandé.

## Fonctionnement

1. Veillez que le système d'air comprimé ne soit pas sous pression avant de le raccorder au pistolet de protection des dessous de caisse.
2. Raccordez le raccord d'un flexible d'air comprimé à votre système d'air comprimé.
3. Raccordez maintenant l'embout d'air comprimé du pistolet de protection des dessous de caisse au raccord à air comprimé du tuyau.
4. Après avoir vérifié que tous les raccords d'air comprimé sont bien fixés, vous pouvez mettre en marche le compresseur de votre système d'air comprimé.
5. Une fois le travail terminé, bloquez votre système d'air comprimé et libérez la pression restante en actionnant le pistolet de soufflage.

## Entretien et stockage

- Nettoyez le pistolet de protection des dessous de caisse avec de la paraffine après chaque utilisation.
- Portez toujours des gants jetables et des lunettes de protection lors du nettoyage du pistolet de protection des dessous de caisse.
- Laissez le pistolet de protection des dessous de caisse sécher complètement avant de le ranger.
- Rangez le pistolet de protection des dessous de caisse dans un endroit sec et propre après utilisation.
- Il est recommandé d'utiliser des outils pneumatiques équipés d'un lubrificateur automatique. Pour les systèmes d'air comprimé sans lubrificateur automatique, il est nécessaire d'ajouter régulièrement de l'huile pour appareil à air comprimé dans l'outil à air comprimé via le raccord d'air comprimé.
- Avant la première utilisation, versez 3 à 5 gouttes d'huile pour outils pneumatiques dans l'appareil via le raccord d'air comprimé.
- N'utilisez pas d'huile moteur, d'huile pour engrenages ou d'autres huiles pour lubrifier. N'utilisez que de l'huile pour outils pneumatiques appropriée.
- Purgez régulièrement votre système d'air comprimé. La présence d'eau dans la conduite d'air comprimé peut entraîner une perte de puissance et des dommages.
- Nettoyez ou remplacez le filtre à air du compresseur aux intervalles prescrits.

## Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

## Déclaration de conformité UE

Fabricant/distributeur

**ATP Autoteile GmbH**  
Am Heidweg 1  
92690 Pressath  
Allemagne/Germany

déclare par la présente que le produit suivant

Marque :	<b>ENVA</b>
Référence :	<b>40825725</b>
Nom du produit :	Pistolet pneumatique de protection des dessous de caisse

est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la législation appliquée (ci-après) – y compris ses modifications en vigueur à la date de la déclaration. Le fabricant est seul responsable de l'établissement de cette déclaration de conformité.

Les législations suivantes ont été appliquées :

**Directive 2006/42/EC relative aux machines**

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

**EN ISO 12100:2010**

# Manuale d'uso originale

N. Art.: 40825725

Aggiornato a 04/2024

## Pistola di protezione sottoscocca ad aria compressa



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoricambi.it](http://www.atp-autoricambi.it)

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.



## Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

## Dati tecnici

Pressione di esercizio:	4 – 8 bar
Consumo d'aria:	300 l/min
Collegamento aria compressa:	1/4" (1x inclusa)

## Informazioni generali

Questo prodotto è progettato per applicazioni specifiche. Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

## Istruzioni di sicurezza

**Per evitare malfunzionamenti, danni alle cose e alle persone, si prega di osservare le seguenti informazioni:**

- Controllare le condizioni dello strumento prima di ogni uso, verificando che non vi siano difetti né gravi segni di usura.
- Non puntare la pistola di protezione sottoscocca contro se stessi, altre persone o animali.
- Non superare la pressione di esercizio massima di 8 bar.
- Prima di eseguire operazioni di pulizia e manutenzione, scollegare la pistola di protezione sottoscocca dall'alimentazione di aria compressa.
- Tenere fermo il tubo flessibile dell'aria compressa durante lo scollegamento per evitarne il riavvolgimento.
- Utilizzare solo aria compressa come fonte di energia!
- Indossare sempre guanti protettivi e occhiali di sicurezza approvati quando si utilizza la pistola di protezione sottoscocca.
- Pulire l'ugello e il tubo flessibile con paraffina dopo ogni uso.
- Informarsi in anticipo sulle proprietà dei liquidi da spruzzare. Per alcuni fluidi, si consiglia di indossare una protezione respiratoria.

## Funzionamento

1. Assicurarsi che l'impianto ad aria compressa non sia sotto pressione prima di collegarlo alla pistola di protezione sottoscocca.
2. Collegare il nipplo dell'aria compressa di un tubo flessibile dell'aria compressa al proprio impianto ad aria compressa.
3. Collegare ora il nipplo dell'aria compressa della pistola di protezione del sottoscocca all'attacco dell'aria compressa del tubo flessibile.
4. Dopo aver controllato che tutti i raccordi dell'aria compressa siano serrati, è possibile accendere il compressore dell'impianto ad aria compressa.
5. Al termine dell'intervento, spegnere l'impianto ad aria compressa e rilasciare la pressione rimanente azionando la pistola di soffiaggio.

## Manutenzione e stoccaggio

- Pulire la pistola di protezione sottoscocca con paraffina dopo ogni uso.
- Indossare sempre guanti monouso e occhiali protettivi durante la pulizia della pistola di protezione sottoscocca.
- Lasciare asciugare completamente la pistola di protezione sottoscocca prima di riporla.
- Riporre la pistola di protezione sottoscocca in un luogo asciutto e pulito dopo l'uso.
- Si consiglia di utilizzare attrezzature ad aria compressa con un oliatore automatico. Per gli impianti ad aria compressa senza oliatore automatico, l'olio dell'attrezzatura ad aria compressa deve essere regolarmente immesso nell'attrezzo ad aria compressa tramite il collegamento ad aria compressa.
- Prima del primo utilizzo, aggiungere 3-5 gocce di olio per apparecchi ad aria compressa all'apparecchio tramite il collegamento per aria compressa.
- Non utilizzare olio motore, trasmissione o altri oli per lubrificare. Utilizzare solo olio per apparecchi ad aria compressa adatto.
- Scaricare regolarmente il sistema dell'aria compressa. L'acqua nella tubazione dell'aria compressa può causare perdita di potenza e danni.
- Pulire o sostituire il filtro dell'aria sul compressore agli intervalli specificati.

## Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Nel rispetto dell'ambiente e al fine di garantire un riciclaggio corretto, assicurarsi che i liquidi vengano smaltiti nel rispetto dell'ambiente e che tutti i materiali rimanenti siano separati in modo pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)

[www.atp-autoricambi.it](http://www.atp-autoricambi.it)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

## Dichiarazione di conformità UE

Il produttore/distributore

**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Germania / Germany

Con la presente dichiara che il seguente prodotto

Marchio: **ENVA**

Numero di parte: **40825725**

Nome prodotto: Pistola di protezione sottoscocca ad aria compressa

Rispetta tutte le disposizioni pertinenti della legislazione applicabile (di seguito), comprese le modifiche in vigore al momento della dichiarazione. Il produttore è il solo responsabile del rilascio della presente dichiarazione di conformità.

È stata applicata la seguente normativa:

**Direttiva macchine 2006/42/CE**

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

**EN ISO 12100:2010**